

Nota de premsa

17/07/2017

Cultura

L'exposició itinerant "L'aventura nord-americana de Maria Rosa de Guimerà" arriba al Vendrell

Aquest proper dimecres 19 de juliol, a les 19h, al Museu Àngel Guimerà, tindrà lloc la inauguració de l'exposició "L'aventura nord-americana de *Maria Rosa* de Guimerà", durant la qual es podrà gaudir d'una visita guiada.

Aquesta exposició itinerant ha estat realitzada pel MAE (Centre de Documentació i Museu de les Arts Escèniques de l'Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona) i està basada en l'estudi realitzat per la professora de la Universitat de Richmond, Sharon G. Feldman, que va participar en el I Seminari Guimerà el 2016, en el qual va presentar la primera part de la investigació que ha realitzat sobre la projecció de Guimerà als Estats Units.

Entre els anys 1903 i 1914, les obres *Maria Rosa* (1894) i *Terra baixa* (1896) d'Àngel Guimerà van gaudir d'una presència contínua als escenaris teatrals d'Amèrica del Nord. De Nova York a Toronto i de Kansas City a San Francisco, aquestes dues obres van ser tan ben acollides al món teatral nord-americà que, l'any 1915, Cecil B. DeMille, aparentment captivat per la capacitat excepcional de Guimerà de retratar la sensualitat femenina, va adaptar *Maria Rosa* al cinema mut.

En la seva llarga aventura nord-americana, de Barcelona a Broadway i després a la pantalla gran de Hollywood, *Maria Rosa*, un text que Guimerà va escriure per a la llegendària actriu espanyola María Guerrero, va sobrepassar una sèrie de fronteres lingüístiques, espacials i temporals, transformant-se amb el temps i acumulant noves capes de significat cultural, històric i polític. Quines són les circumstàncies que van fer possible aquesta aventura?

Els muntatges teatrals nord-americans de *Maria Rosa* i *Terra baixa* tenen una història de fons fascinant i complexa, protagonitzada, de fet, per tota una sèrie d'actrius carismàtiques de renom nacional, una de les quals era també una diva d'òpera de fama internacional. No costa d'imaginar, per tant, com la representació tan sincera de Guimerà de la psique femenina i del desig femení va oferir un conjunt molt ric d'atractives possibilitats per a aquestes dames del teatre, que ocupaven el primer pla de l'escena teatral d'Amèrica del Nord.

Les traduccions en llengua anglesa les va dur a terme l'equip de traductors nord-americans format per Wallace Gillpatrick i Guido Marburg. A més de *Maria Rosa* i *Terra baixa* (amb el títol *Marta of the Lowlands*), van publicar una traducció anglesa de *La pecadora* (amb el títol *Daniela*), però no tenim constància de cap muntatge.

A l'exposició es pot veure la pel·lícula muda dirigida per Cecil B. DeMille *Maria Rosa* de 1916, de 50 minuts de durada, amb Geraldine Farrar com a protagonista.

L'exposició s'acompanya també d'un mapa interactiu creat per Sharon Feldman i Christopher Brown que capta de manera dinàmica l'historial de les representacions teatrals de *Terra baixa* (amb el títol

Marta of the Lowlands) i *Maria Rosa* entre 1903 i 1914. La seva circulació per Amèrica del Nord inclou tres gires i una sèrie de representacions individuals. Les obres van arribar a més de 80 teatres diferents, amb més de 260 representacions en total. Fent clic sobre cada punt del mapa, hi trobareu el títol de l'obra, la companyia teatral, actriu principal, la ciutat i el nom del teatre, juntament amb les dades de taquilla (el nombre d'entrades venudes, la recaptació en taquilla en dòlars, el temps atmosfèric i la data de la representació). El mapa ha estat preparat a partir de dades de taquilla recollides al [Fons d'Àngel Guimerà de la Biblioteca de Catalunya](#) i amb el suport del [Spatial Analysis Lab](#) i el [Digital Scholarship Lab](#) de la University of Richmond.

La mostra es podrà visitar al Museu Àngel Guimerà del Vendrell fins el 30 de setembre.

Més informació: Àrea de Comunicació. Tel. 977 16 64 26.